

第42回 <sup>みんぞくぶんか ふえすていばる</sup> 民族文化フェスティバル

Lễ hội văn hóa dân tộc lần thứ 42  
第42次 民族文化交流集会 The 42nd Ethnic Music and Cultural Festival

ひゅーまんフェスタ2023

<sup>うりからげもいむ</sup> **우리가락의 모임**  
**Urikaragemoim**  
**ウリカラゲモイム**

「ウリカラゲモイム」とは…

<sup>かんこく ちやうせん</sup> 韓国・朝鮮のことばで  
『わたしたちのリズムの集まり』という意味  
『Nơi gặp gỡ các nhịp điệu của chúng tôi』  
『我们的节奏集会』  
“the gathering of our rhythm”

<sup>たぶんか</sup> 多文化に であう。ふれあう。つながる。  
そして、ともにかがやく。

Gặp gỡ Tiếp cận Và nối kết với nhiều nền văn hóa .  
Cùng nhau làm rạng ngời các nền văn hóa này .  
与多种文化、相逢、交往、心连心、共同辉耀  
To meet Multi-cultures, to reach them, to connect them.  
And shine together.



<sup>がいこく</sup> 外国にルーツがある子どもとその<sup>なかま</sup>仲間たちが<sup>かがや</sup>輝きます。  
<sup>かわい</sup>かわいいあどり。<sup>はず</sup>弾むリズム。<sup>こち</sup>心地よいメロディ。<sup>あたた</sup>温かいことば…。

Chúng em những đứa trẻ có cội nguồn nước ngoài và các bạn như chúng em sẽ làm rạng ngời .  
Với những điệu múa duyên dáng nhịp điệu trầm bổng  
nhạc điệu êm ái và những lời nói thật nồng ấm. . .

与外国有根源的孩子、和他们的伙伴演出；  
可爱的舞蹈、美妙的音乐、有劲的节奏、热情的话语。

The children who have foreign-roots and their friends will shine bright on stage.  
Beautiful dancing. Bouncing rhythm.  
Comfortable melodies. Warm words…

が っ に ち ど  
**11月11日(土)**

<sup>ごぜんぶ</sup> 午前の部 10:20 ~

(Phần buổi sáng 上午的演出 Morning part)

<sup>ごごぶ</sup> 午後の部 13:30 ~

(Phần buổi chiều 下午的演出 Afternoon part)

<sup>ぷりずむほーる</sup> プリズムホール (八尾市文化会館) <sup>だい</sup> 大ホール

Prism hall (Yao-shi Bunka Kaikan)

<sup>しょうがくせい</sup> 小学生だけの<sup>にゅうじょう</sup>入場は、できません。

お問い合わせ： <sup>やおしきょういくいんかいしょうがいがくしゅうかぶんしつ</sup> 八尾市教育委員会生涯学習課分室 072-924-5314  
<sup>やおしざいにちがいこくじんきょういくけんきゅうかい</sup> 八尾市在日外国人教育研究会 072-991-1860